

УДК 930.23(47)

**ЕЩЕ РАЗ К ВОПРОСУ О ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЯХ
ОРД В УЛУСЕ ДЖУЧИ
(ТЕРМИН БОЗ-ОРДА В ИСТОЧНИКАХ XVI–XIX вв.)**

И.А. Мустакимов

*(Главное архивное управление
при Кабинете Министров Республики Татарстан)*

Статья посвящена рассмотрению особенностей использования термина *Боз Орда* на территории Улуса Джучи. Путем привлечения тюрко- и монголоязычных источников XVI–XIX вв., сопоставления термина *Боз Орда* с более широко распространенными цветовыми обозначениями *Ак Орда* и *Кок Орда*, использовавшимися в Золотой Орде, предпринимается попытка уточнить семантику, время и обстоятельства возникновения данного цветообозначения.

Первоначально в Дешт-и Кипчаке зародилась легенда о пожаловании Чингиз-ханом Ак Орды и Кок Орды, символизировавших два крыла Джучиева улуса, вверенных под управление старших сыновей Джучи Бату и Орды. По мнению автора, появление термина *Боз Орда* могло быть связано с усилением Шибанидов в Золотой Орде и необходимостью обоснования их притязаний на сарайский престол во второй половине XIV в. Позднее, в результате деградации золотоордынского государства и владений-наследников этой державы термин «Боз Орда», наряду с термином «Ак Орда», по-видимому, начал обозначать ханскую юрту/ставку/удел вообще, без учета династической принадлежности конкретного хана.

С другой стороны, следует учитывать, что белый цвет символизировал не только старшинство Белой Орды над Синей Ордой в системе крыльев «Белая Орда – Синяя Орда», но мог употребляться и вне этой дихотомии, наряду с термином Золотая Орда являясь синонимом термина «великий, монарший». Таким образом, допустимо предположить, что в меняющихся политических условиях в Джучиевом улусе термин Ак-Орда из престижных соображений мог присваиваться своим владениям представителями разных ветвей Джучидов.

Ключевые слова: Боз Орда, Ак Орда, Кок Орда, Улус Джучи, тюркоязычные источники по истории Золотой Орды.

Вопрос о цветообозначении орд в Джучиевом улусе давно находится в центре внимания исследователей. Следует признать, что до принятия единой точки зрения (если таковое возможно) еще далеко.

Последним известным нам крупным исследованием, посвященным данному вопросу, является статья К.З.Ускенбая [38, с. 355–382]. Обстоятельная работа этого исследователя содержит обширный ис-

ториографический обзор и ряд интересных соображений, не со всеми из которых, однако, можно согласиться.

Мы не претендуем на то, чтобы предложить здесь четкие решения, но сосредоточимся на постановке некоторых вопросов, ответы на которые, возможно, позволят сделать шаг к решению проблемы, заявленной в названии статьи.

Как известно, наиболее распространенными цветообозначениями ханских резиденций являются термины Белая (Ак) Орда и Синяя~Голубая (Кок) Орда, этимология и семантика которых неоднократно становились объектом научных исследований. Установлено, что эти термины обозначали степени старшинства их обладателей – Белая Орда старше Синей Орды. Впоследствии средневековыми хронистами эти цветообозначения были перенесены на ветви Джучидов, правившие в правом и левом крыльях Джучиева улуса, а также на сами эти крылья.

Для всестороннего изучения вопроса о цветообозначениях в Улусе Джучи (Ак-Орда и Кок-Орда) следует привлечь и другие цветообозначения орд, бытовавшие на территории Улуса Джучи. Одним из таких обозначений является термин Боз-Орда (بوز اوردا) ‘Сероватая~Серая~Пегая Орда’.

Наиболее ранним известным нам источником, содержащим это обозначение, является хроника «Чингиз-наме» (или «Тарих-и Дост-султан»), составленная в середины XVI в. и принадлежащая перу хивинского автора Утемиш-хаджи. Согласно этому источнику, Саин (Бату) и Иджан (Орда), уступавшие друг другу ханский трон в улусе своего отца, для разрешения этого спора вместе с 17 другими сыновьями Джучи¹ прибыли к своему деду Чингиз-хану. «...Хан поставил им три юрты (اوركا): белую юрту с золотым порогом поставил для Саин-хана, синюю орду с серебряным порогом поставил для Иджана, серую орду со стальным порогом (بولات بوسغلی بوز اوردا) поставил для Шибана» [40, табл. VI–VII факсим. = с. 92 перев.]. Чингиз-хан «отдал Саин-хану правое крыло с вилайетами на реке Идиль, левое крыло с вилайетами вдоль реки Сыр отдал Иджану» [40, табл. VIII–IX факсим. = с. 93 перев.]. Заслуживает внимания, как в хронике Утемиш-

¹ Пользуясь случаем, хотел бы исправить свою ошибку, допущенную в одной из предыдущих публикаций. В статье, посвященной одной из версий «Дафтар-и Чингиз-наме» мной отмечено, что по сообщению Утемиш-хаджи у Джучи было семнадцать сыновей [19, с. 128]. На самом деле в «Тарих-и Дост-султан» («Чингиз-наме»), а также в хронике Абд ал-Гаффара Кырыми «Умдат ал-ахбар», черпавшего значительную часть своих сведений по истории Джучиева улуса из хроники Утемиш-хаджи или непосредственно из источника, использованного Утемишем-хаджи, упомянуто о девятнадцати сыновьях Джучи. Согласно двум этим авторам, Иджан-хан (Орда) и Саин-хан (Бату) родились от одной матери – «дочери Туралы-хана», остальные семнадцать сыновей – от других матерей [40, табл. V–VI факсим. = с. 92 перев., табл. XXXI факсим. = 109 перев.; 42, с. 17–18].

хаджи объясняется действительное или мнимое оттеснение от власти в Улусе Джучи потомков Орда-Эджена: когда Саин-хан возвращался из «похода на Москву», к нему дошла весть о том, что «нукеры Иджан-хана подняли мятеж против своего господина и убили Иджан-хана вместе со всеми его огланами (сыновьями. – *И.М.*)... После того, как он (Саин-хан. – *И.М.*) прибыл домой и дал поминальное угощение, он снарядил войско и пошел походом на этого врага. А те не были в состоянии оказать сопротивление и их великие бежали. Все другие роды и племена [Саин-хан] переселил к себе, присоединил к своему элю (народу, улусу. – *И.М.*) и каждый аймак (здесь: племя, род. – *И.М.*) отдал какому-либо беку в качестве кошуна» [40, табл. X факсим. = с. 94 перев.]. Таким образом, согласно Утемиш-хаджи, династия Ордуидов якобы была пресечена некими мятежниками еще при жизни Бату, а вместе с Ордуидами фактически прекратила свое существование и Кок-Орда, поскольку роды и племена, составлявшие удел Орды, были-де разверстаны Батыем среди своих беков.

Крымский хронист XVIII в. Абд ал-Гаффар Кырыми практически дословно пересказывает данный рассказ, не называя, однако, цвет юрт/«орд», пожалованных Бату, Орде и Шибану, но только металлы, которыми были украшены двери юрт этих сыновей Джучи: золотом у юрты Саин[-хана] (т.е. Бату. – *И.М.*), серебром у юрты Иджан-хана (Т.е. Орды. – *И.М.*), сталью у юрты Шибан-хана [42, с. 18]. Кроме того, Кырыми добавляет, что по приказу Чингиз-хана Шибан-хан был придан Саину (Бату). Что касается остальных семнадцати сыновей Джучи, то они также были приданы Бату и ему было предписано, «согласно монгольскому обычаю», принять их на свою службу «в ранге зайсангов, то есть великих князей», а самый младший из них, Берке, был отдан на попечение кормилицы [42, с. 18].

Похожий сюжет обнаруживается в хронике сеида Мухаммед-Ризы «Семь планет» (сост. в 1737 г.), отличающийся, однако, отсутствием какого-либо упоминания Шибана и других сыновей Джучи и приписыванием «Белой орды» Орде, «Синей орды» – Батыю. Согласно Мухаммед-Ризе, после смерти Джучи одни из его почтенных и уважаемых сыновей – Орду² и Бату – прибыли для церемонии оплакивания [отца] в орду своего деда. Чингиз-хан назначил на ханство улуса Джучи младшего [из двоих прибывших] сына Джучи – Бату. «В соответствии с отеческим обычаем» он пожаловал этим своим двум старшим внукам шатры, «именуемые у них (кочевников Дешта. – *И.М.*) ордами»: Орде – белый шатер, Батыю – синий шатер, и дал Батыю прозвище «Саин», Орде – прозвище «Эджен»³. По прошествии времени улус Джучи в связи с белым и синим шатром получил известность под названием «Ак обалы ве Кок обалы» (досл. «бе-

² В казанском издании «Семи планет»: Хердем (هردم, чит. هردو «Хорду»).

³ В казанском издании «Семи планет»: Ахин (أخين, чит. ايجين или اجين).

лошатровый и синешатровый»), а поскольку в походах и сражениях одна часть [войска улуса Джучи] располагалась слева, а другая – справа, то в тюркском языке они получили известность под названиями «онг» и «сол», что значит «правое крыло» и «левое крыло» [27, с. 66]. В рамках рассматриваемой проблемы представляет определенный интерес описание автором «Семи планет» событий в Улусе Джучи во второй половине XIV – первой половине XV в.: «Когда после Джанибека и его сына Бердибека⁴ нить рода Саина была перерезана ножницами пресечения и потомки Джучи не смогли наложить заплаты порядка на дыры, проеденные в кафтане правления расплескавшейся царской водкой смуты, заимствованное (у потомков Бату. – *И.М.*) платье правления недолгое время одевали на себя ханы из рода брата Саина Шибана по имени Хызр, Базар, Бадут и Рус. По причине того, что каждый из них, будучи предводителем [собственного] сборища, подобно петуху с переломанной лапой (?) упрямо провозглашал [свое] владычество и верховную власть, в течение короткого времени представители династии Белого шатра, [поддерживаемого] изношенными веревками, исчезли и забылись в смуте. Когда истекло время правления принадлежащих к Синему шатру, то есть причисляемых к потомкам Бату, великих представителей рода Джучи – ханов [по имени] Токтимур и его брата Токтамыш, являющихся связующим звеном между родом правящих до настоящего времени крымских ханов и Джучи – одним из эмиров Джучиева улуса, узурпатором⁵ из племени мангуд по имени Идику, [который был] зачинщиком смут и мятежей, на престол [поочередно] были возведены [такие] его протеже из Чингизидов, [как] Кутлуг-Тимур, Шадибек и другой Тимур. Затем на [этот] клонящийся к упадку престол были возводимы – кто споспешествующей силою своего счастья, а кто – силой и старанием сыновей⁶ Идику – султаны по имени Джалал ад-Дин, Худа-Берди, Кучук-Мухаммед, Барак, Улуг-Мухаммед, Чекре, Джаббар-Берди и Дервиш. В это время, когда большинство татарских племен были переселены из Дешт-и Кипчака в пределы Крыма, в упомянутом Деште⁷ и болгарских землях ханы по имени Хызр, Махмуд-Ходжа, Абу-л-Хайр, Шейх-Хайдар, Баян-Ходжа, Ядгар и Эменек из рода Шибана. Затем власть над теми землями перешла к потомкам Рус-хана. Шейбек из потомков Абу-л-Хайра в Мавераннахре, Ильбарс из потомков Ядгара в Хорезме, потомки Хаджи-Мухаммеда в области Сибирь стали независимыми [правителями]. Когда в области Крым [правом] приказа и повеления [еще] был отмечен один из внуков противоборствовавшего с Тимурленк-гурганом Токтамыш-хана

⁴ В казанском издании «Семи планет»: Бердил (بردیل, чит. بردیک).

⁵ Букв. «одним из узурпаторов».

⁶ Или «потомков» (اولاد).

⁷ Имеется в виду Дешт-и Кипчак.

[по имени] Ахмед Кучук Мухаммед-хан (sic), а Гравер судьбы и предопределения [уже] вырезал печать правления на имя Хаджи-Гирея, в Мавераннахре, Хорезме и Сибири стали правителями три султана-джучида из Шибанидов, в Булгаре – один султан-джучид из Рус[хан]идов (*Rūsiyāndan*), в Дешт-и Итиле, Казани и Крыму – по одному султану-джучиду из рода Токтамыша» [27, с. 67–68].

Как следует из этого сколь цветистого, столь и весьма путаного фрагмента, представители рода Орда-Эджена (относимые автором «Семи планет» к Белой Орде) были вытеснены с политической арены во второй половине XIV в., в период правления ханов Хызра, Базара⁸, Бадута⁹ и Руса¹⁰, причисленных Мухаммед-Ризой к потомкам Шибана (что верно только в отношении Хызра).

Немного по-другому эти события описаны в сокращении хроники Мухаммед-Ризы, выполненном Хурреми-челеби Акай-эфенди во второй половине XVIII в.¹¹ (не имея в руках оригинального текста этого источника, приводим перевод интересующих нас фрагментов, выполненный А.Негри): «Джуджи... умер шестью месяцами прежде Чингиса. Токтимур, Герде и Бату, трое из сыновей покойного, пользовавшиеся наибольшим уважением, отправились после того к Чингису искать его милостей. Чингис принял их с почестью, Гердею пожаловал белый, а Токтимуру и Бату голубой шатер; ханство же над улусом Джуджи отдал, по обычаю монголов, младшему сыну, Бату, причем Гердею дал прозвание Аджен, а Батую – Саин. Впоследствии Улус Джуджиев разделился на две части, которые по отношению к помянутым белому и голубому шатрам названы были правою и левою рукою... Со смертью Бердибека род Саина пресекался, между потомками Джуджи произошли раздоры, и на престол Саинов восходили на короткое время один за другим ханы из рода брата Саинова, Шейбана, по имени Хизр, Базар и Барун. Потом появился и, одолев их всех, самовластным государем сделался Рус-хан из потомков Герде, из колена белого шатра. Далее ханствовал Тохтамыш-хан из колена голубого шатра, потомок Токтимура, от которого происходят и теперешние ханы крымские. По прекращении владычества Тохтамышева возвысился над ханами, по причине многочисленности народа своего и поколения, Идику, один из князей улуса Джуджиева и могущественнейших членов поколения Мангут. Одного после другого сажал он на ханство Тимур-Кутлуга, Шадибека и Тимура. Затем ханствовали друг за другом Джелал-ед-Дин, Керим-Бирди, Кбпек, Чегре, Джеббар-Бирди, Сейид-Ахмед, Дервиш, Хюда-Бирди, Кючук-

⁸ Очевидно, имеется в виду хан, упоминаемый в «Чингиз-наме» Утемиш-хаджи под именем Базарчи.

⁹ Очевидно, имеется в виду хан, упоминаемый в «Чингиз-наме» Утемиш-хаджи под именем Бурут.

¹⁰ Имеется в виду золотоордынский хан Урус.

¹¹ О Хурреми-челеби и его работе см.: [11, с. 121–127].

Мухаммед, Барак и Улуг-Мухаммед, добывая престол кто при помощи детей Идику, кто собственными силами. Ханы эти большую часть татарских поколений, выведя из Дешт-Кипчака, поселили в пределах Крыма; в Деште же и Булгаре остались властвовать из рода Шейбанова ханы Махмуд-Ходжа, Хизр, Абул-Хайр, Шейх-Гайдер, Баян-Ходжа, Ядигяр и Эминек. После того владычество над помянутыми странами перешло к потомству Рус-хана; сын Абул-Хайров, Шайбек, утвердился в Маверауннагре; сын Ядигяров, Ильбарс – в Хорезме, а сыновья Хаджи-Мухаммед-хана – в Сибири. В Крыму, во время ханствования потомков Тохтамышевых Сейид-Ахмед-Кючука и Махмуд-хана, престол утвердился за Хаджи-Гераем. В Маверауннагре, Хорезме и Сибири властвовали в это время из рода Шейбанова три хана; в Булгаре, из рода Рус-ханова, один; да в Волжской степи и Казани – по одному из рода Тохтамышева, так что из колена Джуджиева было семь (?) ханов в одно время» [22, с. 380–381].

Полагаем, что довольно существенная разница в излагаемых фактах между текстом списка «Семи планет», опубликованным А.Казем-Бекком, и сокращением этой хроники может быть связана с тем, что Хурреми-челеби пользовался более исправным списком «Семи планет», нежели опубликованный в Казани в 1832 г., а также коррективами и дополнениями самого Хурреми-челеби. Как отмечает В.Д.Смирнов, «в кодексе краткой истории встречаются факты или подробности, которых не находим в «Семи планетах», и это придает ему значение самостоятельного источника: заметно, что автор, делая извлечение из «Семи планет», пользовался в некоторых случаях и другими памятниками, которыми дополнял свое повествование» [28, с. 36].

Обращает на себя внимание, что в хронике Кырыми все сыновья Джучи, кроме Бату, Орды и Шибана, фактически низведены до княжеского ранга¹². Таким образом, прошибанидская тенденция в «Умдет ал-ахбар», составленном в Крымском ханстве, где правили потомки одного из младших сыновей Джучи, Тука-Тимура, проявляется еще более выпукло, чем в дошедшем до нас списке сочинения Утемиш-хаджи «Чингиз-наме» («Тарих-и Дост-султан»), составленном при дворе хорезмских Шибанидов. Кырыми при изложении событий золотоордынского и постзолотоордынского периодов в основном следовал источнику, составленному в русле (или испытывавшему сильное влияние) шибанидской традиции. Таким источником мог быть и другой список или вариант хроники Утемиш-хаджи, либо одна из тех хроник,

¹² Характерно, что в сочинении среднеазиатского хрониста XVII в. Махмуда б. Вали, писавшего свое сочинение при дворе Тука-Тимуридов-аштарханидов, упомянуто о том, что потомки Тука-Тимура носили титул «хан-оглы» («ханский сын»). По справедливому замечанию В.П.Юдина, фактически это указывало на их более низкий ранг сравнительно с другими Джучидами [43, с. 35–36].

которой пользовался сам Утемиш-хаджи: среди своих источников Кырьми упоминает «Тарих-и Дост-султан-и узбеки» («Хронику узбекского Дост-султана») [42, с. 7]¹³. Что касается хроники Мухаммед-Ризы и, в особенности, ее сокращения, то в них содержатся мотивы, явно комплиментарные Тука-Тимуридам, хотя при описании событий, происходивших в Улусе Джучи во второй половине XIV – первой половине XV вв., довольно большое место уделяется и потомкам Шибана (впрочем, оправданное активной ролью, которую они играли в политической жизни Улуса Джучи в то время)¹⁴. По крайней мере, вышеприведенные примеры из источников, составленных в разных частях Дешта, указывают на то, что предание о пожаловании Чингиз-ханом юрт-орд сыновьям Джучи было широко распространено на территории бывшего Джучиева улуса.

Первым на термин Боз-Орда обратил внимание В.П.Юдин. Рассматривая цитированное выше сообщение Утемиш-хаджи о пожаловании Бату, Орде и Шибану юрт-орд Чингиз-ханом (какое сообщение В.П.Юдин считает в целом достоверным фактом [43, с. 27–31]), исследователь допустил вероятность того, что упоминаемый в хронике аштарханидского историографа Махмуда б. Вали «Бахр ал-асрар фи манакиб ал-ахйар» термин «йуз орда» следует читать «боз орда», т.к. в арабографичном написании они отличаются друг от друга «только одной лишней точкой под первым зубчиком слова *بوزيوز*, которая в скорописном тексте часто сливается со второй точкой, почему слова *بوزبوز* и *بوزيوز* становятся графически неразличимыми» [43, с. 30]. Однако в той же работе он предпочел чтение «йуз орда» и разработал гипотезу о том, что в Улусе Джучи под этим термином

¹³ Это могла быть как хроника самого Утемиш-хаджи, так и некие «хроники хазрат-и Дост-султана» (*хазрат-и Дост султаннынг таварихлары*), упоминаемые Утемиш-хаджи в качестве одного из своих источников [40, табл. XVI факсим. = с. 98 перев.; 14, с. 47].

Среди других хроник, которыми пользовался Кырьми, упоминаются «Мунтахаб-и Табари» («Извлечения из [«Истории»] Табари»), «Шах-наме» Фирдоуси, «Джихан-нума» [Кятиба Челеби?], «Раузат ал-маназир» Ибн Шихны, «Раузат асафа» [Мирхонда], «Мурудж аз-захаб» Масуди, «Таквим ал-булдан» Султана Имад ад-Дина ал-Хамави [Абу-л-Фиды], «Зубдат ат-тарих» (под этим названием известно несколько сочинений разных авторов), «Кунх ал-ахбар», «Тарих-и Али-эфенди» (очевидно, под двумя последними названиями подразумевается хроника Мустафы Али-эфенди «Кунх ал-ахбар»), «Тарих-и Хезарфенн Хусейн-эфенди» (одно из исторических сочинений Хусейна Хезарфенна), неназванное сочинение Лютфи-паши («Асаф-наме»?), «Тарих-и Сухейли-йи Мисри», «Тарих ан-низам» ал-Байзави (очевидно, «Низам ат-таварих» Кади Байзави), «Тарих-и Апушка-и Чингизи», «Тарих-и Джахан-гуша» Али Йезди, «Джем‘иййат» Хайр ад-Дин-заде Мухаммеда аш-Ширини [42, с. 6–7]. Более полный перечень источников, упоминаемых в хронике Кырьми, см.: [23, с. 13–14].

¹⁴ Примечательно, что автор «Семи планет» относит хана Уруса к потомкам Шибана – явная ошибка Мухаммед-Ризы либо одного из его переписчиков.

подразумевались владения Тука-Тимура и, возможно, улусы других сыновей Джучи, ранг которых был равен рангу Тука-Тимура [43, с. 35]. Чтение «йуз орда» в данном источнике, отчасти под влиянием авторитета В.В.Бартольда, впервые опубликовавшего соответствующий отрывок из «Бахр ал-асрар» [6, с. 192], было безоговорочно принято и другими исследователями, по-разному его переводившими и трактовавшими [29, с. 73–74; 41, с. 144; 43, с. 34–38]. Представляется, однако, что в том контексте, в котором этот термин использован в сообщениях Махмуда б. Вали, не меньше оснований читать его как «Боз-Орда».

Во-первых, «Боз-Орда» упоминается не только в сочинении Утемиш-хаджи, но и, по крайней мере, еще в одном источнике: татарской и казахской версиях дастана об Идегее. В дастане этот термин употребляется по два раза в каждой версии и является обозначением ханской (конкретно – токтамышевой) юрты-дворца [16, с. 17, 18 араб. паг.; 12, с. 78, 81]¹⁵. Синонимом обозначения «Боз-Орда» в дастане является термин «Ак-Орда», который имеет еще значение «ставка, столица; страна»: *Алтыннан суккан Ак урда* «Сделанная из золота Белая орда» [12, с. 68, 164]¹⁶, *Алтмыс басты Ак орда* «шестидесятиглавая Белая орда» [16, с. 10 араб. паг.], *Токсан басты Ак орда* «девяностоглавая Белая орда» [16, с. 20 араб. паг.]¹⁷. Кроме того, в татарском варианте названного эпоса синонимом термина *Ак урда* является термин *Алтын урда* «Золотая Орда» [12, с. 11, 20]. Таким образом, термины «Сероватая~Серая~Пегая Орда» и «Белая Орда» в татарском и казахском вариантах дастана «Идегей» фактически являются синонимами (в татарском варианте еще одним синонимом этих двух терминов является обозначение «Золотая Орда»). В некоторых произведениях казахской и ногайской поэзии XVI–XIX вв. термин Боз-Орда иногда выступает синонимом термина Ак-Орда, обозначая ханскую юрту [8, с. 37, 223, 226, 228, 229]¹⁸; 33, с. 139].

Во-вторых, следует обратить внимание на тот контекст, в котором Махмуд б. Вали упоминает Ак-Орду~Йуз-Орду: «Что касается Бахадур, сына Шайбан(~Шибан)-хана... он вместо отца стал главенствовать над элем и улусом... Он выбрал для зимовок и летовок Ак-Орду, которая известна также как Йуз-Орда»; «[Бахадур] для зимовки и летовки избрал Ак-Орду, которая известна под [названием] Йуз-Орда, считал своим обязательным и неперменным долгом подчине-

¹⁵ Переводчик татарского варианта эпоса С.Липкин термин *Буз урда* перевел как «Белая Орда» [13, с. 74]. Современные редакторы татарского текста также сочли термин *Буз урда* синонимом названия *Ак урда* [12, с. 78, примеч.].

¹⁶ Переводчик татарского варианта эпоса С.Липкин эту фразу перевел словами «Золотой Дворец» [13, с. 159].

¹⁷ В татарском варианте: *туксан башлы урда* «девяностоглавая орда» [12, с. 28, 30; 13, с. 22].

¹⁸ Консультация К.З.Ускенбая.

ние и повинование потомкам Тукай-Тимур-хана, которые были известны под именем ханских сыновей, и в течение жизни не убирал ногу из того круга [повиновения]» [43, с. 34; 15, с. 347]. В обоих фрагментах термины Ак-Орда и Йуз-Орда являются синонимами, обозначающими территорию, выбранную Бахадуром, сыном Шибана, для кочевания. По нашему мнению, ни один из двух приведенных отрывков из «Бахр ал-асрар» не дает оснований видеть под обозначением «Ак-Орда» владения Тука-Тимуридов, как это делает, например, В.П.Юдин [43, с. 35]. Трудно согласиться и с выводом В.П.Юдина, сделанным им исходя из упомянутого сообщения Махмуда б. Вали, о том, что «термин йуз... прилагался к Ак-Орде уже вскоре после ее образования» (т.е. будто термины Ак-Орда и Йуз-Орда практически изначально являлись синонимами) [44, с. 551, примеч. 81]¹⁹.

Учитывая вышеизложенное, также нельзя согласиться с мнением Ю.А.Зуева и разделяющего его точку зрения К.З.Ускенбая [38, с. 370]. Ю.А.Зуев не отрицает реальности факта «дарения юрт», однако считает, что под пером Утемиш-хаджи Йуз-Орда превратилась в «Боз-Орду», а племя булатов, данных Шибану, превратилось в стальную (*булат*) раму его юрты (см.: [38, с. 370]). По нашему мнению, это явная натяжка. Во-первых, в известных мне источниках племя «булат» не упоминается, тем более нигде не говорится о пожаловании такого племени Шибану. Во-вторых, в арабской графике написание использованного у Утемиш-хаджи для обозначения порога юрты слова *босага* (بوسغا) значительно отличается от любых обозначений, использовавшихся в тюркских языках для обозначения племени: *эль* (ایل), *улус* (لوس), *кабиле* (قبيله), *таифе* (طائفه), *кавм* (قوم) и др. В-третьих, бытование легенды о пожаловании Чингизом сыновей Джучи в том виде, в какой ее передает Утемиш-хаджи, косвенно подтверждается сообщением «Умдат ал-ахбар» Кырыми и приведенными выше примерами из тюркского фольклора и поэзии.

Представляется, что упоминание Боз-Орды в качестве синонима Ак-Орды в дастане «Идегей» и в произведениях казахской и ногайской поэзии является связующим звеном, позволяющим соединить сообщение Утемиш-хаджи о якобы имевшем место пожаловании Чингиз-ханом Шибану Сероватой Орды и сообщение Махмуда б. Вали о кочевании Бахадура сына Шибана на территории, именуемой

¹⁹ Чуть выше В.П.Юдин пишет, что «Белая Орда как государственное образование сложилось на основе владения старшего сына Джучи Орда-Ичена в Прииртышье и владений его младших братьев Шайбана (Шибана. – И.М.), Шингура, Тука-Тимура и др.» и прекратила свое существование к началу XV в. [44, с. 550–551, примеч. 80]. Позже В.П.Юдин пересмотрел свою точку зрения в пользу устоявшегося в отечественной историографии мнения о нахождении Белой Орды – на западе, Синей Орды – на востоке Джучиева Улуса, а также отказался от отождествления «Йуз-Орды» с Ак-Ордой [43, с. 28–29, 35].

«Белой Ордой». Исходя из этого, полагаем, что первоначально приводимый в «Бахр ал-асрар» синоним термина «Ак-Орда» писался как «Боз-Орда», однако был искажен позднейшими переписчиками и превратился в «Йуз-Орда».

Несмотря на вышеизложенное, нельзя считать эпитеты *ак* и *боз*, применяемые в отношении орд/юрт в тюркских текстах, абсолютными синонимами. Во-первых, в известных мне тюркских словарях, будучи употреблены отдельно друг от друга, они обозначают все же разные цвета. Еще более эта разница выражена в монгольском языке²⁰. Во-вторых, в дихотомном сочетании *Ак-Орда* – *Кок-Орда* цветообозначение *боз* никогда не заменяет цветообозначение *ак*. Наконец, в-третьих, из контекста сообщения Утемиш-хаджи о выделении юрт разных цветов Бату, Орде и Шибану ясно видно, что эти цвета использованы для обозначения разных рангов этих сыновей Джучи, причем ранг обладателя сероватой (*боз*) орды Шибана в этом сообщении явно ниже ранга обладателя синей (*кок*) орды Эджена.

В этой связи полагаем позволительным усомниться в правомерности предположения К.З.Ускенбая о том, что владения Шибанидов изначально обозначались как «Кок-Орда». Ибо какой резон был Шибанидам XVI в. отказываться от более престижного термина Кок-Орда в пользу менее престижного термина Боз-Орда?

С другой стороны, следует учитывать, что белый цвет символизировал не только старшинство Белой Орды над Синей Ордой в крыльевой системе «Белая Орда – Синяя Орда» [36, с. 344–346], но мог употребляться и вне этой дихотомии, являясь синонимом термина «великий (гесп. царский, государев)»²¹. Несомненно прав В.В.Трепавлов, интерпретируя термин *ак орда*, использованный в хронике касимовского автора начала XVII в. Кадыр-Али-бека при восхвалении царя Бориса Годунова, как «царский шатер»²². Не ис-

²⁰ Так, монгольское словосочетание *бор гэр*, тюркским эквивалентом которого является *боз уй*, переводится как «серая юрта» и обозначает самую обычную («невзрачную») юрту [9, с. 264]. По мнению В.П.Юдина, упоминание в «Сокровенном сказании» «запасной походной серой юрты», возведенной над трупом шамана Тэб-Тенгри, также говорит в пользу невысокого социального статуса «серой юрты» [43, с. 31].

²¹ Данное отождествление характерно для культуры не только тюркских и монгольских народов. Очевидно, следует согласиться с В.В.Трепавловым в том, что триединство белизны, сакральности и высшей власти является «общекультурной универсалией» [35, с. 56].

²² Полностью фраза звучит так: *йер чечегидек ала баргах ак орданг* (в переводе В.В.Трепавлова: «у тебя пестрый, как земные цветы, царский шатер»). По мнению В.В.Трепавлова, выражение «царский шатер (ставка)» передано здесь парным словосочетанием *баргах ак орда* [35, с. 30–31]. Соглашаясь в целом с переводом В.В.Трепавлова как абсолютно адекватно передающим смысл упомянутой фразы, все же отметим, что, по нашему мнению, понятие «царский шатер» здесь выражено словосочетанием *ак орда*. Соответственно, буквальным

ключено, что именно в значении 'великий, царский' использовано выражение «Белая Орда» в старорусском переводе послания хана Токтамышша польскому королю Ягайле. Тем более, что так переведен тюркский термин *Улуг Улус* 'Великий Улус' [45, с. 22, 50, 51, 66, примеч. 42], по нашему мнению, являющийся здесь обозначением всего Улуса Джучи. В этом же значении («Великая Орда») мог быть использован термин «Ак-Орда» (*Ак Урду девлет*) в поэме Кутба «Хосров и Ширин», посвященной сыну хана Узбека Тинибеку²³. «Белая юрта-дворец» или «белая кибитка-дворец» являются царским жилищем в калмыцком фольклоре [4, с. 122–123].

В этом своем значении в тюркских и монгольских источниках белое и золотое часто являются взаимодополняющими, а иногда, очевидно, прямо отождествляемыми качествами²⁴. В шорском предании «Кан-Кес» описывается такая картина: «На берегу белого моря народ жил. У подножия золотой горы имеющий шесть подставок золотой дворец стоял» [34, с. 57]. В монгольской эпической повести «Хан-Харангуй» сказано: «Когда они вновь остановились ночевать на одной равнине, прибыл Эрхим-Хара, на сто белых верблюдов навьючив разные вина, и преподнес Хан-Харангую *золотой белый хадаг* и разные яства...» [26, с. 343]²⁵ (курсив наш. – И.М.). Ата-Мелик Джувейни так описывает летний шатер каана Угедея: «[Для него] ставился китайский шатер, стены которого были сделаны из деревянных решеток, а потолок – из расшитой золотом ткани, и весь он был покрыт белым войлоком. Его название – Сир (*вариант*: Шира) Орду» [46, с. 194 араб. паг., стрк. 15–18; 1, с. 164]. Более подробное описание этого шатра приводится у Рашид ад-дина: «Там разбили такой большой шатер, что

перевод данного отрывка может выглядеть так: «у тебя подобный земным цветам пестрый (resp. богатый?) шатер (*ала баргах*) – белый (resp. царский) шатер (*ак орда*)». Практически идентичное обозначение монаршего шатра – *ак уй ала баргах* «белая (resp. царская) юрта – пестрый шатер» – использовано в восточнотуркестанской анонимной хронике конца XVII в. «Тарих-и Кашгар» для обозначения шатра Темуджина (Чингиз-хана) [32, с. 275].

²³ Во втором бейте восьмой главы, посвященной жене Тинибек Хан-Мелек:

جميله خان ملك اول بخت اوركى * آق اوردو دولتى اول تخت كوركى

'Красавица Хан-Мелек, она – вместилище счастья * Государство Белая Орда, она – украшение трона' [49, s. 30; 50, s. 14; 25, с. 927; 21, с. 34] (в переводе Э.Н.Наджиба второе полустипие звучит так: 'Ак Орда – ее государство, а она – украшение трона').

Риснем высказать предположение, что еще одним значением слова *دولت* *девлет* здесь может быть «правлящий дом, династия» [5, с. 268; 48, р. 546]. В этом случае второе полустипие можно перевести как 'Династия Белой Орды, она (Хан-Мелек. – И.М.) – украшение трона'.

²⁴ О соответствии «великий~золотой~монарший» в Улусе Джучи и его премниках см.: [18, с. 142–143].

²⁵ *Хадаг* – приветственный плат из шелка [26, с. 350].

в нем помещалась тысяча человек, и его [шатер] никогда не убирали. Скрепсы его были золотые, внутренность его была обтянута тканями; его называли “Золотая ставка” (*Сира Орду*)» [24, с. 41]. Ряд исследователей обоснованно переводят название «Ши́ра (~Сира) Орду» как «Золотая Орда» [24, с. 41, примеч. 55; 30, с. 15–16]. Примечательно, что в анонимной хронике «Таварих-и гузида-йи Нусрат-наме», составленной в начале XVI в. по указанию и, очевидно, при участии Шибанида, носителя золотоордынских традиций Мухаммед-Шейбани-хана, это сообщение Рашид ад-дина пересказано почти дословно, однако шатер Утедея назван «Белой юртой» (أق اوی, Ак уй) [31, с. 145 араб. паг., стрк. 2150, 2151]²⁶. (См. также упоминавшиеся выше «белую орду с золотым порогом» в хронике Утемиш-хаджи, выражение «сделанная из золота Белая орда» и синонимичность терминов *Ак урда* «Белая Орда» и *Алтын урда* «Золотая Орда» в татарском дастане «Идегей»)²⁷.

Таким образом, допустимо предположить, что в меняющихся политических условиях в Джучиевом улусе, особенно со второй половины XIV в., термин Ак-Орда из престижных соображений мог присваиваться своим владениям представителями разных ветвей Джучидов. По-видимому, это определение приживалось в отношении владений некоторых из них (например, Шибанидов). Соответственно, иностранными и позднейшими местными хронистами, осведомленными о белом и синем цветообозначении крыльев Улуса Джучи, термин Кок-Орда, очевидно, переносился на территории, ранее этим термином не обозначавшиеся. Все это и могло создавать ситуацию, когда разные средневековые авторы прилагают термины Ак-Орда и Кок-Орда к владениям разных Джучидов.

Представляется, что легенда о пожаловании Шибану Чингизханом «Серовой Орды» зародилась в среде Шибанидов. Возможно, ее появление было связано с усилением Шибанидов и необходимостью обоснования их (небезуспешных) притязаний на сарайский престол во второй половине XIV в.²⁸ Очевидно, до этого в Дешт-и Кипчаке уже бытовала легенда о пожаловании Белой и Синей «орд»

²⁶ Ср. с упоминанием «белой вежи» в качестве шатра большеордынского хана Ахмеда в Архангелогородском летописце [3, с. 152].

²⁷ А.Г.Мухамадиев высказал мнение о том, что термин «Ак-Орда» «в татарских источниках XIV в.» выражал понятие «Высокая Орда», т.е. ставка правителя (приведя в пример упоминание Ак-Орды в поэме Кутба «Хосров и Ширин») [20, с. 151]. Им же было высказано предположение о синонимичности терминов Ак-Орда и Золотая Орда, причем, по мнению А.Г.Мухамадиева, последняя являлась центром Улуса Джучи: «...Монгольские ханы разделили улус Джучи на три крыла – Кук Орду (левое крыло), Ак Орду (центр, Золотая Орда) и Орду Ногай (правое крыло)...» [20, с. 182].

²⁸ В.П. Юдин, напротив, считает, что «Шайбаниды (Шибаниды. – И.М.) в угоду своему авторитету предпочли замолчать факт (sic) предоставления Серой Юрты-Орды Чингизханом Шайбану (Шибану. – И.М.)» в силу малопочетного места «серой юрты» в монгольской ценностной иерархии [43, с. 31].

Бату и Орде²⁹. В этот нарратив и могла быть сделана вставка-легенда о шибановой «Серовой Орде со стальным порогом», приводимая Утемиш-хаджи и Абд ал-Гаффаром Кырыми в двух незначительно разнящихся вариациях (подобно явно позднейшей вставке в рассказе, приводимом Хурреми-челеби, о будто бы имевшем место пожаловании Чингиз-ханом «голубого шатра» не только Бату, но и Ток(Тука)-Тимуру).

Неизвестно, воспользовались ли Шибаниды и их окружение при возможной фабрикации ими легенды о пожаловании Чингиз-ханом Шибану «Серовой Орды» уже бытовавшим в фольклоре дештских кочевников образом «серовой орды» как ханской юрты³⁰, или, на-

²⁹ В пользу этого косвенным образом говорит тот факт, что на территории Джучиева улуса (а скорее всего, и в более широком ареале в Центральной Азии) наиболее распространенными цветообозначениями центров власти (ханских юрт, орд, дворцов) были белый и синий~голубой. Очевидно, использование этих двух цветов для маркировки старшинства и обозначения стран света берет начало в древнетюркский период. «Для древних тюрков белый и голубой являлись цветами являлись цветами бога неба, Тэнгри» [35, с. 24]. Впервые два эти цветообозначения упоминаются вместе для обозначения крыльев Джучиева улуса в сочинении тимуридского хрониста Муин ад-Дина Натанзи «Мунтахаб ат-таварих-и Муини» («Аноним Искандера»), составленном в 1413–1414 г., однако возникновение этих наименований, безусловно, следует относить к более раннему времени. Отголосок этого факта мы находим, в частности, в известном письменном источнике «Дафтар-и Чингиз-наме», точнее, в самом первом дастане этого сборника нарративов – «Дастане о роде Чингиз-хана». «Дафтар-и Чингиз-наме» принято датировать концом XVII в. Однако по крайней мере некоторые из вошедших в него дастанов имеют более раннее происхождение. Это в полной мере относится к «Дастану о роде Чингиз-хана». Исследователями отмечены параллели этого дастана с источниками XIII в. [39, с. 108; 17, с. 21]. В названном дастане сообщается, что беки-предводители племен, отправившиеся за Чингизом в местность, указанную его матерью, для того, чтобы призвать его на ханство, сначала увидели белый дворец (*ак сарай*), затем – синий~голубой дворец (*кок сарай*) [47, S. 50]. См. также примеры из тюркского фольклора: [36, с. 344–346].

³⁰ Заслуживает внимания тот факт, что в древнетюркской надписи на памятнике уйгурского хана Моюн-чура (VIII в.) его лагерь назван «беловой ордой» (*аксырак орду*) [2, с. 118]. Нет ли семантической связи между «беловой ордой» (*аксырак*) ордой и «серовой» (*боз*) ордой?

В истории тюркских народов известен случай использования серого (*боз*) цвета для передачи значения сакральности. Речь идет о выражении «серый~пегий волк» (*боз курт* или *боз бб́ри*), широко распространенном среди тюрков и, очевидно, имевшем распространение и у монголов (легендарного предка Чингис-хана звали Борте-Чино 'Пегий Волк'). Волк при этом у тюрков являлся тотемным животным, а определение «боз» являлось синонимом понятий «священный», «таинственный» [10, с. 320 и сл.]. Однако, насколько известно, определение *боз* придавало сверхъестественные, сакральные качества только волку. В связи с этим представляется маловероятной связь между *боз курт-там-бортэ чино* 'пегим волком' и *Боз-Ордой* 'серой юртой'. Как уже отмечалось выше, монгольское словосочетание *бор гэр* 'серая юрта' обозначает самую обычную юрту [9, с. 264].

против, термин Боз-Орда приобрел престижность в Деште вследствие возникновения и распространения упомянутой легенды о пожаловании Шибана «Серовой Ордой». Как бы то ни было, легенда о «Серовой Орде» Шибана была воспринята частью кочевников (очевидно, в основном насельниками Восточного Дешт-и Кипчака). Позднее, в результате деградации золотоордынского государства и владений-наследников этой державы термин «Сероватая Орда», наряду с термином «Белая Орда», по-видимому, начал обозначать ханскую юрту/ставку/удел вообще, без учета династической принадлежности конкретного хана (как мы это наблюдаем в эпосе «Идегей», где «Серовой Ордой» названа резиденция Тука-Тимурида Токтамышша)³¹.

В заключение считаю своим приятным долгом отметить, что некоторые мысли, изложенные в настоящей статье, пришли в ходе обмена мнениями и информацией с коллегой К.З.Ускенбаем.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Ала ад-Дин Ата-Мелик Джувейни*. История завоевателя мира. М.: ООО Издательский Дом МАГИСТР-ПРЕСС, 2004. 689 с.
2. *Аракин В.Д.* Тюркские лексические элементы в памятниках русского языка монгольского периода // Тюркизмы в восточно-славянских языках. М.: Наука, 1974. С. 112–148.
3. *Базилевич К.В.* Внешняя политика Русского централизованного государства. Вторая половина XV века. М.: «Территория», 2001. 544 с.
4. *Бакаева Э.П.* Поселения и жилище // Калмыки / Отв. ред. Э.П.Бакаева, Н.Л.Жуковская. М.: Наука, 2010. С. 115–148.
5. *Баранов Х.К.* Арабско-русский словарь. М.: Рус. яз., 1989. 928 с.
6. *Бартольд В.В.* Отчет о командировке в Туркестан // Академик В.В.Бартольд. Сочинения. Т. VIII: Работы по источниковедению. М.: Наука, 1973. С. 119–210.
7. *Б[ахрушин С.В.]* Комментарий к § 60 // Миллер Г.Ф. История Сибири. Т. 1. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1999. С. 492–493.
8. *Бес ғасыр жырлайды: XV ғасырдан XX ғасырдың бас кезіне дейінгі қазақ ақын-жырауларының шығармалары. Үш томдық. Т. I.* Алматы: Жазушы, 1984. 256 с.
9. Большой академический монгольско-русский словарь. Т. 1: А–Г / Отв. ред. Г.Ц.Пюрбеев. М.: Academia, 2001. 520 с.

³¹ Интересно отметить, что в русских источниках в качестве названия селькупского княжества на Средней Оби упоминается «Пегая Орда». С ее главой – князем Воней – в 1590-х гг. заключил союз хан Кучум [7, с. 492–493; 37, с. 52]. Этимология названия этой «орды», в том числе ее тюркское обозначение, неизвестно. Представляется, однако, маловероятным существование связи между «Серовой-Серой-Пегой Ордой» Шибанидов и селькупской «Пегой Ордой».

10. *Гордлевский В.А.* Что такое «босый волк»? (К толкованию «Слова о полку Игореве») // Известия Академии наук СССР. Отделение литературы и языка. 1947. Т. VI. Вып. 4. С. 317–337.

11. *Зайцев И.В.* Крымская историографическая традиция XV–XIX веков: пути развития: рукописи, тексты и источники. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2009. 304 с.

12. Идегэй: Татар халык дастаны. Казан: Татар. кит. нәшр., 1988. 254 с.

13. Идегей: Татарский народный эпос. Казань: Татарское кн. изд-во, 1990. 256 с.

14. *Кавагучи Т., Нагамине Х.* Некоторые новые данные о «Чингизнаме» Утемиша-хаджи в системе историографии в Дашт-и Кипчаке // Золотоордынская цивилизация. Сборник статей. Вып. 3. Казань, 2010.

15. *Махмуд б. Эмир Вали.* Бахр ал-асрар фи манакиб ал-ахйар // Материалы по истории казахских ханств XV–XVIII вв. А.-А.: Гылым, 1969. С. 320–368.

16. *Мелиоранский П.М.* Сказание об Едигее и Токтамыше. Киргизский текст по рукописи, принадлежавшей Ч.Ч.Валиханову. СПб., 1905.

17. *Мустакимов И.* «Все тюрки и монголы были покорены его величием и мощью» (Чингиз-хан в некоторых тюркоязычных источниках) // Гасырлар авазы = Эхо веков. 2007. № 1. С. 19–26.

18. *Мустакимов И.* Термин «Золотой престол» в Поволжье по данным арабграфичных источников // Гасырлар авазы = Эхо веков. 2008. № 1. С. 142–157.

19. *Мустакимов И.А.* Об одном списке «Дафтар-и Чингизнаме» // Средневековые тюрко-татарские государства. Сборник статей. Вып. 1. Казань: Институт истории им. Ш.Марджани АН РТ, 2009. С. 122–131.

20. *Мухамадиев А.Г.* Золотая Орда // Материалы по истории татарского народа. Казань: ИЯЛИИ им. Г. Ибрагимова АН РТ, 1995.

21. *Наджип Э.Н.* Историко-сравнительный словарь тюркских языков XIV века. На материале «Хосрау и Ширин» Кутба. Кн. 1. М.: Наука, 1979.

22. *Негри А.* Извлечения из турецкой рукописи Общества, содержащей историю крымских ханов // Записки Одесского общества истории и древностей. Одесса, 1844. Т. 1. С. 379–392.

23. *Пашаоглу Д.Д.* Введение // Абдулгаффар Кырьми. Умдет ал-ахбар. Кн. 1: Транскрипция, факсимиле / Транскрипция Д.Д.Пашаоглу; отв. редактор И.М.Миргалеев. – Казань: Институт истории им. Ш.Марджани АН РТ, 2014. С. 8–14.

24. *Рашид ад-Дин.* Сборник летописей. Т. II / Перев. с перс. Ю.П.Верховского. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1960. 248 с.

25. *Самойлович А.Н.* К истории литературного среднеазиатско-турецкого языка // Самойлович А.Н. Тюркское языкознание. Филология. Руника. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2005. С. 923–940.

26. *Санжеев Г.Д.* Кызыльская рукопись монгольской эпической повести «Хан-Харангуй» // Тюрко-монгольское языкознание и фольклористика. М., 1960.

27. *Сеид Мухаммед Риза.* Асеб о-ссейяр, или Семь планет, содержащий историю крымских ханов от Менгли-Гирей хана 1-го до Менгли-Гирей хана 2-го. Казань: Типография Казан. ун-та, 1832.

28. *Смирнов В.Д.* Крымское ханство под верховенством Отоманской Порты до начала XVIII в. М., 2005.
29. *Султанов Т.И.* О терминах Ак-Орда, Кок-Орда и Йуз-Орда // Известия АН КазССР. Сер. обществ. 1972. № 3. С. 71–74.
30. *Султанов Т.И.* Род Шибана, сына Джучи: место династии в политической истории Евразии // Тюркологический сборник 2001: Золотая Орда и ее наследие. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2002. С. 11–27.
31. Таварих-и гузида – Нусрат-наме / Исслед., критич. текст, аннот. огл. и табл. свод. огл. А.М.Акрамова. Ташкент: Фан, 1967. 128, [41] с., 475 с. старо-араб. паг.
32. Тарих-и Кашгар: Факсимиле рукописи / Издание текста, введ. и указатели О.Ф.Акимушкина. СПб.: Петербургское востоковедение, 2001. 296 с.
33. Татар поэзиясе антологиясе. I китап. Казан: Татар. кит. нәшр., 1992.
34. Традиционное мировоззрение тюрков Южной Сибири. Пространство и время. Вещный мир / Э.Л. Львова, И.В.Октябрьская, А.М.Сагалаев, М.С.Усманова. Новосибирск: Наука, Сибирское отделение, 1988. 225 с.
35. *Трепавлов В.В.* «Белый царь»: образ монарха и представления о подданстве у народов России XV–XVIII вв. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2007.
36. *Трепавлов В.В.* Власть и управление в тюркском кочевом обществе (по эпическим сказаниям народов Южной Сибири) // Тюркологический сборник. 2005: Тюркские народы России и Великой степи. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2006.
37. *Трепавлов В.В.* Сибирский юрт после Ермака: Кучум и Кучумовичи в борьбе за реванш. М.: Вост. лит., 2012. 231 с.
38. *Ускенбай К.* Улусы первых Джучидов. Проблема терминов *Ак-Орда* и *Кок-Орда*. // Тюркологический сборник. 2005: Тюркские народы России и Великой степи. М. Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2006. С. 355–382.
39. *Усманов М.А.* Татарские исторические источники XVII–XIX веков. Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1972. 221 с.
40. *Утемиш-хаджи.* Чингиз-наме / Факсим., перев., транскр., примеч., исслед. В.П.Юдина; подгот. к изд. Ю.Г.Баранова; коммент. и указ. М.Х.Абусеитовой. А.-А.: Гылым, 1992. 296 с.
41. *Федоров-Давыдов Г.А.* Общественный строй Золотой Орды. М.: Изд-во Московского ун-та, 1973.
42. *ал-Хаджж Абд ал-Гаффар Кырыми.* Умдат ат-таварих. Стамбул, 1343/1924–25.
43. *Юдин В.П.* Орды: Белая, Синяя, Серая, Золотая... // Утемиш-хаджи. Чингиз-наме / Факсим., перев., транскр., примеч., исслед. В.П.Юдина; подгот. к изд. Ю.Г.Баранова; коммент. и указ. М.Х.Абусеитовой. А.-А.: Гылым, 1992. С. 14–56.
44. [Юдин В.П. Примечания к] «Бахр ал-асрар фи манакиб ал-ахйар» // Материалы по истории казахских ханств XV–XVIII вв. А.-А.: Гылым, 1969. С. 547–553.
45. Ярлык хана Золотой Орды Тохтамыша к польскому королю Ягайлу 1392–1393 года / Изд. кн. М.А.Оболенским. Казань, 1850.

46. *'Ala'u 'd-Din 'Ata Malik-i Juwayni*. The Ta'rikh-i-Jahan-gusha / Ed. by Mirza Muhammad Ibn 'Abdu'l-Wahhab-i-Qazwini. Pt. I. Leyden; L., 1912.

47. *Ivanics M., Usmanov M.A.* Das Buch der Dschingis-Legende (Däftär-i Čingiz-nämä). [Bd.] I. Szeged, 2002.

48. *Steingass F.* A Comprehensive Persian-English Dictionary. L., 1892. 1539 p.

49. *Zajaczkowski, A.* Najstarsza Wersja Turecka Husrav u Sirin Qutba. Warszawa, 1958. Cz. I: Tekst.

50. *Zajaczkowski, A.* Najstarsza Wersja Turecka Husrav u Sirin Qutba. Warszawa, 1958. Cz. II: Facsimile.

Сведения об авторе: Ильяс Альфредович Мустакимов – заведующий сектором научного использования архивных документов и международных связей, Главное архивное управление при Кабинете Министров Республики Татарстан, кандидат исторических наук (420111, ул. Кремлевская, 2/6, Казань, Российская Федерация); imus@rambler.ru

**ONCE AGAIN TO THE QUESTION OF THE HORDES' COLOR TERMS
IN THE ULUS OF JOCHI
(THE BOZ HORDE TERM IN THE SOURCES
OF THE 16th–19th CENTURIES)**

I.A. Mustakimov

*(General Archival Department under the Cabinet of Ministers
of the Republic of Tatarstan)*

Article discusses the features of using the term of Boz Horde in the territory of the ulus of Jochi. By involving the Turkic and Mongolian sources of the 16th–19th centuries, the author compares the term of Boz Horde with widespread color designations of Aq Horde and Kok Horde that were used in the Golden Horde. Thus, the author attempts to clarify the semantics, time, and circumstances of the emergence of this color term. Initially, there was a legend in the Dasht-i Kipchak about how Genghis Khan granted Batu and Ordu, the eldest sons of Jochi, with Aq Horde and Kok Horde symbolizing the two wings of the ulus of Jochi. According to the author, the emergence of the term of Boz Horde could be associated with the strengthening of Shibanids in the Golden Horde and the need to justify their claim to the throne of Sarai in the second half of the 14th century. Later, as a result of the Golden Horde dissolution and degradation of possessions of the heirs of this State, along with the term of “Aq Horde”, the term of “Boz Horde”, apparently, began labeling in general the khan’s yurt / horde / inheritance without specific dynastic affiliation of particular khan. On the other hand, it should be noted that the white color was not only a symbol of the White Horde precedence over the Blue Horde in the wings’ system of the “White Horde – Blue Horde”, but could also be used outside this dichotomy along with the term of the Golden Horde, as equivalent to the term “great, regal”. Thus, we can assume that the representatives of different Jochid branches could appropriate the term of Aq Horde for reasons of prestige in a changing political environment of the ulus of Jochi.

Keywords: Boz Horde, Aq Horde, Kok Horde, ulus of Jochi, Turkic sources on the Golden Horde history.

REFERENCES

1. Ala al-Din Ata-Malik Juvayni. *Istoriya zavoevatelya mira* [The History of World Conqueror]. Moscow, Magister-Press Publ., 2004. 689 p.
2. Arakin V.D. Tyurkskie leksicheskie elementy v pamyatnikakh russkogo yazyka mongol'skogo perioda [A Turkic lexical elements in the Russian sources of Mongol period]. *Tyurkizmy v vostochno-slavyanskikh yazykakh* [A Turkic Loanwords in the East Slavic languages]. Moscow, Nauka Publ., 1974, pp. 112–148.
3. Bazilevich K.V. *Vneshnyaya politika Russkogo tsentralizovannogo gosudarstva. Vtoraya polovina XV veka* [The Foreign Policy of Russian Centralized State. The second half of the 15th century]. Moscow, Territoriya Publ., 2001, 544 p.
4. Bakaeva E.P. Poselenie i zhilishche [Settlement and dwelling]. *Kalmyki* [The Kalmucks]. Moscow, Nauka Publ., 2010, pp. 115–148.
5. Baranov Kh.K. *Arabsko-russkiy slovar'* [The Arab-Russian Dictionary]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1989. 928 p.
6. Bartol'd V.V. Otchet o komandirovke v Turkestan [A Report on Research Journey to Turkestan]. *Akademik V.V.Bartol'd. Sochineniya* [Academician V.V.Barthold. Writings]. Vol. VIII. Moscow, Nauka Publ., 1973, pp. 119–210.
7. B[akhrusin S.V. Commentary for § 60]. Miller G.F. *Istoriya Sibiri* [The History of Siberia]. Vol. 1. Moscow, Vostochnaya literatura Publ., 1999, pp. 492–493.
8. Bes gasyr zhyrlaydy. XV gasyrdan XX gasyrdyng bas kezine deyingi qazaq aqyn-zhyraularynyng shygarmalary [The Songs of Five Centuries. The

Compositions of Kazakh Aqins and Zhiraus since the 15th century until beginning of the 20th century]. Vol. I. Almaty, Zhazushy Publ., 1984, 256 p.

9. *Bolshoy akademicheskii mongol'sko-russkii slovar'* [The Great Academic Mongol-Russian Dictionary]. Vol. 1. Moscow, Academia Publ., 2001, 520 p.

10. Gordlevskiy V.A. Chto takoe "bosyi volk"? (K tolkovaniyu "Slova o polku Igoreve") [What is 'bosyi volk'? (One commentary to the "Igor's Tale")]. *Izvestiya Akademii nauk SSSR. Otdelenie Yazyka i literatury* [Bulletin of the Academy of Sciences of the USSR. Department of language and literature]. 1947. Vol. VI, no. 4, pp. 317–337.

11. Zaytsev I.V. *Krymskaya istoriograficheskaya traditsiya XV – XIX vekov* [Crimean Historiographic Tradition of the 15th – 19th centuries]. Moscow, Vostochnaya literatura Publ., 2009, 304 p.

12. *Idegäy: Tatar khalyq dastany* [Idegäy: The Dastan of Tatar People]. Kazan, Tatarstan' books Publ., 1988, 254 p.

13. *Idegey: Tatarskiy narodnyi epos* [Idegey: The Tatar National Epos]. Kazan, Tatarstan' books Publ., 1990, 256 p.

14. Kavaguchi T., Nagamine H. Nekotorye novye dannye o "Chingiz-nama" Utemisha-khadzhi v sisteme istoriografii v Dasht-i Kipchake [Some New Data about Ötemish Hajji's "Chinggiz-nama" within the System of Historiography in Dasht-i Qipchaq]. *Zolotoordynskaya tsivilizatsiya. Sbornik statey* [Golden Horde Civilization. Collected Articles]. Kazan, 2012, no. 3.

15. Mahmud b. Emir Vali. *Bakhr al-asrar fi manaqib al-akhyar. Materialy po istorii kazakhskikh khanstv XV–XVIII vv.* [Materials on the History of Kazakh Khanates of the 15th – 18th centuries]. Alma-Ata, Gylym Publ., 1969, pp. 320–368.

16. Melioranskiy P.M. *Skazanie ob Edigee i Toktamyshe* [The Tale about Edige and Toqtamish]. St. Petersburg, 1905.

17. Mustakimov I. «Vse tyurki i mongoly byli pokoreny ego velichiem i moshch'yu» (Chingiz-khan v nekotorykh tyurkoyazychnykh istochnikakh) ["All of the Turks and Mongols were subdued by its greatness and power" (Chinggiz Khan in some Turkic sources)]. *Gasyrlar avazy = Ekho vekov* [Echo of Ages], 2007, no. 1, pp. 19–26.

18. Mustakimov I. Termin "Zolotoy prestol" v Povolzh'e po dannym arabografichnykh istochnikov [The Term of "Golden Throne" in the Volga Region according to Arabic-script Sources]. *Gasyrlar avazy = Ekho vekov* [Echo of Ages], 2008, no. 1, pp. 142–157.

19. Mustakimov I.A. Ob odnom spiske "Daftar-i Chingiz-name" [About one Copy of Däftär-i Čingiz-nämä]. *Srednevekovye tyurko-tatarskie gosudarstva. Sbornik statey* [The Turkic-Tatar States of the Middle Ages. Collected articles]. Kazan, 2009, no. 1, pp. 122–131.

20. Mukhamadiev A.G. Zolotaya Orda [The Golden Horde]. *Materialy po istorii tatarskogo naroda* [Materials on the History of Tatar People]. Kazan, Institute for language, literature and history Publ., 1995.

21. Nadzhip E.N. *Istoriko-sravnitel'nyi slovar' tyurkskikh yazykov XIV veka. Na materiale "Khosrau i Shirin" Kutba* [Historical-comparative Dictionary of the 14th century's Turkic Languages. According to the material of "Khusrau and Shirin" Qutba]. Chapter 1. Moscow, Nauka Publ., 1979.

22. Negri A. Izvlecheniya iz turetskoy rukopisi Obshchestva, sodержashchey istoriyu krymskikh khanov [Excerpts from the Turkish Society Manuscript Containing the History of the Crimean Khans]. *Zapiski Odesskogo*

obshchestva istorii i drevnostey [Notes of the Odessa Society of History and Antiquities]. Odessa, 1844, vol. 1, pp. 379–392.

23. Pashaoglu D.D. Vvedenie [Introduction]. Abdulgaffar Kyrymi. *Umdet al-akhbar*. Chapter 1 / Ed. I. Mirgaleev. Kazan, Sh. Mardzhani Institute for history Publ., 2014, pp. 8–14.

24. Rashid al-Din. *Sbornik letopisey* [Compendium of Chronicles]. Vol. II. Moscow, Leningrad, USSR Academy of Sciences Publ., 1960, 248 p.

25. Samoylovich A.N. K istorii literaturnogo sredneaziatsko-turetskogo yazyka [Concerning the History of Inner Asian Literal Turkic Language]. Samoylovich A.N. *Tyurkskoe yazykoznanie. Filologiya. Runika* [Studies on Turkic Linguistics, Philology and Runics]. Moscow, Vostochnaya literatura Publ., 2005, pp. 923–940.

26. Sanzheev G.D. Kyzyl'skaya rukopis' mongol'skoy epicheskoy povesti "Khan-Kharanguy" [Kyzyl Manuscript of the Mongol Epic Story "Khan-Kharanguy"]. *Tyurko-mongol'skoe yazykoznanie i folkloristika* [Studies on the Turkic Linguistics and Folklore]. Moscow, 1960.

27. Seid Mukhammed Riza. *Asseb o-sseyyar*. Kazan, Kazan University Press, 1832.

28. Smirnov V.D. *Krymskoe khanstvo pod verkhoventvom Otomanskoj Porty do nachala XVIII v.* [Crimean Khanate under the Suzerainty of Sublime Porte until the beginning of the 18th century]. Moscow, 2005.

29. Sultanov T.I. O terminakh Ak-Orda, Kok-Orda i Yuz-Orda [About the Terms of Aq Horde, Kok Horde, and Yuz Horde]. *Izvestiya AN KazSSR. Ser. obshchestv* [Bulletin of Kazakh SSR Academy of Sciences]. 1972, no. 3, pp. 71–74.

30. Sultanov T.I. Rod Shibana, syna Dzhuchi: mesto dinastii v politicheskoy istorii Evrazii [The Clan of Shibana, the Son of Jochi: The Place of Dynasty in the History of Eurasia]. *Tyurkologicheskij sbornik*. 2001 [Turkological Collection. 2001]. Moscow, Vostochnaya literatura Publ., 2002, pp. 11–27.

31. *Tavarikh-i guzida – Nusrat-name*. Ed. A. Akramov. Tashkent, Fan Publ., 1967. 128 + 41 + 475 p.

32. *Tarikh-i Kashgar*. Ed. O. Akimushkin. St. Petersburg, Peterburgskoe vostokovedenie Publ., 2001. 296 p.

33. *Tatar poeziyase antologiyase. I kitap* [An Anthology of Tatar Poetry. Chapter I]. Kazan, Tatarstan' books Publ., 1992.

34. *Traditsionnoe mirovozzrenie tyurkov Yuzhnoy Sibiri. Prostranstvo i vremya. Veshchnyi mir* [Traditional Worldview of the Turkic Peoples of Southern Siberia. Space and Time. World of Things]. Eds. E.L.L'vova, I.V.Oktyabr'skaya, A.M.Sagalaev, M.S.Usmanova. Novosibirsk, Nauka, Siberian Branch Publ., 1988, 225 p.

35. Trepavlov V.V. «Belyi tsar'»: obraz monarkha i predstavleniya o poddanstve u narodov Rossii XV–XVIII vv. [The "White Tzar": Image of the Monarch and Idea of Citizenship among the Peoples of Russia of the 15th – 18th centuries]. Moscow, Vostochnaya literatura Publ., 2007.

36. Trepavlov V.V. Vlast' i upravlenie v tyurkskom kochevom obshchestve (po epicheskim skazaniyam narodov Yuzhnoy Sibiri) [The Power and Governance in the Turkic Nomadic Society (according to epic legends of the people of Southern Siberia)]. *Tyurkologicheskij sbornik*. 2005 [Turkological Collection. 2005]. Moscow, Vostochnaya literatura Publ., 2006.

37. Trepavlov V.V. *Sibirskiy yurt posle Ermaka: Kuchum i Kuchumovichi v bor'be za revansh* [The Siberian Yurt after Yermak: Kuchum and the Kuchumids in the Struggle for a Revenge]. Moscow, Vostochnaya literatura Publ., 2012. 231 p.

38. Uskenbay K. Ulusy pervykh Dzhuchidov. Problema terminov Ak-Orda i Kok-Orda [Uluses of the First Jochids. Problem of the Terms of Aq Horde and Kok Horde]. *Tyurkologicheskiy sbornik. 2005* [Turkological Collection. 2005]. Moscow, Vostochnaya literatura Publ., 2006, pp. 355–382.

39. Usmanov M.A. *Tatarskie istoricheskie istochniki XVII – XIX vekov* [The Tatar Historical Sources of the 17th – 19th centuries]. Kazan, Kazan University Press, 1972. 221 p.

40. Ötemish Hajji. *Chingiz-name*. Alma-Ata, Gylym Publ., 1992. 296 p.

41. Fedorov-Davydov G.A. *Obshchestvennyi stroy Zolotoy Ordy* [The Social Order of the Golden Horde]. M., Moscow University Press, 1973.

42. al-Hajj Abd al-Gaffar Qirimi. *Umdat al-tawarikh*. Istanbul, 1343/1924–25.

43. Yudin V.P. Ordy: Belaya, Sinyaya, Seraya, Zolotaya... [The Hordes: White, Blue, Grey, Golden...]. Ötemish Hajji. *Chingiz-name*. Alma-Ata, Gylym Publ., 1992, pp. 14–56.

44. [Yudin V.P. Notes to Publication of] “Bakhr al-asrar fi manaqib al-akhyar”. *Materialy po istorii kazakhskikh khanstv XV–XVIII vv.* [Materials on the History of the Kazakh Khanates of the 15th – 18th centuries]. Alma-Ata, Gylym Publ., 1969, pp. 547–553.

45. *Yarlyk khana Zolotoy Ordy Tokhtamysha k pol'skomu korolyu Yagaylu 1392–1393 goda* [The Yarlyg of the Golden Horde Khan Toqtamish to the King of Poland Yagaylo]. Ed. M.Obolenskiy. Kazan, 1850.

46. ‘Ala’u ‘d-Din ‘Ata Malik-i Juwayni. *The Ta’rikh-i-Jahan-gusha* / Ed. by Mirza Muhammad Ibn ‘Abdu’l-Wahhab-i-Qazwini. Pt. I. Leyden; L., 1912.

47. Ivanics M., Usmanov M.A. *Das Buch der Dschingis-Legende (Däftär-i Čingiz-nāmä)*. [Bd.] I. Szeged, 2002.

48. Steingass F. *A Comprehensive Persian-English Dictionary*. L., 1892. 1539 p.

49. Zajaczkowski A. *Najstarsza Wersja Turecka Husrav u Sirin Qutba*. Warszawa, 1958. Cz. I: Tekst.

50. Zajaczkowski A. *Najstarsza Wersja Turecka Husrav u Sirin Qutba*. Warszawa, 1958. Cz. II: Facsimile.

About the author: Ilyas Alfredovich Mustakimov – Head of the Sector of Academic Use of Archival Documents and International Relations, General Archival Department under the Cabinet of Ministers of the Republic of Tatarstan, Cand. Sci. (History) (420111, Kremlevskaya st., 2/6, Kazan, Russian Federation); imus@rambler.ru